

1 - Kai of Lag Village

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] NA

Previously on Teogonia.

[00:05] (Flashback) MANSO

Have your share of the godstone.

[00:11] (Flashback) ONE-EYED ORG

Tanagaha.

[00:14] (Flashback) KAI

Come on, fire magic!

[00:18] KAI/ID

It's like my life is being drained away.

SIGN Lady Jose

[02:01] NA

"Lady Jose".

[02:49] KAI

I'm out of spiritual energy.

[02:53] KAI

If I eat this...

[03:15] KAI

Come to think of it, this is the first time I've eaten an entire godstone myself.

[03:22] KAI

It's deep and won't stop bleeding.

[03:26] KAI

I'm done for.

[03:33] KAI

It's so pretty.

[03:36] KAI

At least I get to die while looking at this.

[03:40] KAI

But still... I didn't want to die...

[03:54] CARICK

What are you doing, Manso?

The battle's over.

[03:59] CARICK

By the way, where's that

newbie who's always with you?

[04:08] CARICK

Forget about him. This always happens.

[04:44] KAI

I thought I died.

[04:48] KAI

I'm alive?

[04:50] KAI

But I was badly injured.

[04:53] KAI

It doesn't hurt. It's been healed.

[04:56] KAI

But how?

[04:58] KAI

Because I ate the org's godstone?

[05:00] KAI

But a night's sleep shouldn't
have healed that wound.

[05:05] KAI

What's this?

[05:07] KAI

It's covered in ivy.

[05:10] KAI

It feels nostalgic somehow.

[05:15] KAI

There's something carved into it.

[05:18] KAI

Is this carved all over it?

[05:21] KAI

In that case... fire magic!

[05:27] KAI

Why was that so powerful?

[05:34] KAI

Is this... a Divine Crest?

[05:38] KAI

The sign of a guardian bearer...

[05:43] KAI

I-It disappeared.

[05:48] KAI

What is this?

[05:50] KAI

I've never seen these characters before.

[05:53] KAI

I don't get it.

[05:55] KAI

*There's no way I'm a guardian
bearer with a Divine Crest.*

[05:59] KAI

This looks climbable.

[06:02] KAI

I'd better get back to the others.

[06:11] KAI

Are the stones here soft?

[06:14] KAI

Huh? Was that my power?

[06:16] VALLEY GOD

Go.

[06:17] KAI

What?

[06:32] KAI

Did I do that?

[06:44] KAI

This power is unbelievable.

[06:47] KAI

It'll be even more of an incredible ability than that magic stuff.

[06:51] KAI

Is it really the power of a god's protection, though?

[06:55] KAI

They say it's granted to people by land gods, but when did I get mine?

[07:00] KAI

While I was unconscious?

[07:02] KAI

If I really am a guardian bearer now,

[07:05] KAI

then maybe I can eat as much as I want!

[07:08] KAI

No, wait a minute.

[07:11] KAI

Is it possible that I'm not a guardian bearer even though I have a Divine Crest?

[07:15] KAI

For now, I won't tell the others.

[07:20] LAG VILLAGER

There's more over here!

[07:24] KAI

Hey!

[07:26] KAI

Guys!

[07:27] MANSO

That kid...

[07:37] LAG WOMAN A

Hurry up. That's your job.

[07:41] MEN

Yeah, yeah.

[07:46] AKIZA

Hey, Kai!

[07:49] AKIZA

Hold up!

[07:51] KAI

What?

[07:52] KAI

Huh?

[07:54] AKIZA

How much are you gonna plow by yourself?

[07:57] KAI

When did I do all of this?

[08:00] KAI

Was I exerting myself that much?

[08:04] KAI

My Divine Crest's not visible.

[08:07] KAI

So it doesn't appear unless
I'm trying my hardest?

[08:11] AKIZA

There's something wrong with you.

[08:14] AKIZA

Why are you so strong now?

[08:16] KAI

Well, uh...

[08:20] KAI

I actually ate my fill of godstones.

[08:22] AKIZA

What?

[08:23] KAI

During the battle at Banya Village,
a bunch of orgs were slain in the forest.

[08:28] KAI

I ate a couple dozen of theirs.

[08:30] RAHAT

You ate that many by yourself?

[08:33] KAI

I was hungry and injured,
so I couldn't restrain myself.

[08:38] MANSO

No wonder you're so strong now.

[08:41] MANSO

I heard someone grew like crazy
after eating a ton of godstones.

[08:46] TURAL

I've heard about that, too.

[08:49] MANSO

Nobody gets that many godstones to themselves unless it's during a battle.

[08:53] MANSO

Looks like you found that incredible ability of yours.

[08:57] KAI

Ow! That hurts!

[09:00] KAI

C'mon!

[09:01] LAG WOMAN A

Elsa, what are you looking at?

[09:02] ELSA

Huh?

[09:03] LAG WOMAN A

Has someone caught your eye?

[09:07] ELSA

It's not like that.

[09:13] JOSE

How are preparations coming along?

[09:14] BASCO

Your Highness.

[09:16] BASCO

See for yourself.

[09:17] JOSE

Looks good.

[09:18] BASCO

Since they're for grave offerings,
I chose the best ones.

[09:23] JOSE

Good.

[09:24] BASCO

Remote lands like ours are meager,
but we're able to grow crops like these

[09:29] BASCO

thanks to the deeds of our baron
and the land god within him.

[09:37] BASCO

Guardian bearers are the protectors of the land.

[09:39] BASCO

Their strength makes the land fertile.

[09:45] KAI

No one's here today either.

[09:49] KAI

Focus.

[09:51] KAI

Come on, fire magic!

[09:55] KAI

It worked.

[09:57] KAI

I don't feel my spiritual energy depleting either.

[10:00] KAI

There's no doubt I have an incredible power now.

[10:03] KAI

But is it really the power of a god's protection?

[10:06] JOSE

Who's there?

[10:08] KAI

Huh?

[10:09] KAI

Lady Jose! Wh-What's the baron's daughter doing here?

[10:14] JOSE

Your finger...

[10:15] KAI

Uh, sorry!

[10:17] JOSE

Wait.

[10:18] JOSE

What were you doing here?

[10:20] JOSE

I'm not letting you leave until you tell me.

[10:25] JOSE

Do I have it right?

[10:27] JOSE

You tried producing flame like an ability you'd heard about, and it worked?

[10:32] KAI

Yes, that's correct.

[10:35] JOSE

Sounds like you have the makings of an ability user.

[10:39] KAI

An ability user?

[10:41] JOSE

People who use mysterious abilities that seem impossible.

[10:45] JOSE

That's what they call members of special families

[10:47] JOSE

from the central region and a handful of monks.

[10:50] KAI

Ability... Not magic?

[10:54] JOSE

"Magic"?

[10:55] KAI

Nothing.

[10:57] JOSE

That's odd, though.

[10:58] KAI

What?

[10:59] JOSE

You hardly seem tired.

[11:03] JOSE

I heard you became powerful after eating a bunch of godstones.

[11:07] KAI

Yes.

[11:08] JOSE

I see.

[11:10] JOSE

So you're fine after using an ability because you have more spiritual energy than normal.

[11:14] JOSE

Then you must be stronger in all kinds of ways.

[11:18] JOSE

You're going to train with me.

[11:22] KAI

What?

[11:28] KAI/ID

So this is what a guardian bearer can do.

[11:33] JOSE

You're only this strong after eating those godstones?

[11:36] KAI/ID

I don't know how powerful I am yet, but...

[11:41] KAI

I accept your challenge!

[11:43] JOSE

Let's go!

[11:51] KAI

Seems like my Divine Crest didn't appear during training.

[11:55] KAI

So I took on Lady Jose without trying my hardest.

[11:58] JOSE

Kai! Could you bring me some water, too?

[12:01] KAI

Coming!

[12:08] KAI

Huh?

[12:09] JOSE

Hurry up.

[12:10] KAI

Oh, right. Here.

[12:14] KAI

U-Um...

[12:16] JOSE

What is it?

[12:18] KAI

I-I...

[12:20] KAI

I thought all guardian bearers were equally strong.

[12:26] JOSE

I suppose I'm still weak.

[12:29] KAI

Th-That's not what I meant.

[12:30] JOSE

My father and brother are far stronger than me.

[12:34] JOSE

A guardian bearer's strength varies according to the strength of their land god.

[12:39] JOSE

But the guardian bearer herself must also train and become stronger.

[12:44] JOSE

I still lack training.

[12:47] KAI

But you don't need to train so much.

[12:49] JOSE

Are you saying women don't need to be strong because they don't have to go into battle?

[12:53] KAI

Huh?

[12:55] JOSE

Even female guardian bearers are protectors of the land.

[12:58] JOSE

There always comes a time when we must fight.

[13:01] KAI

S-Sorry...

[13:03] JOSE

Besides, guardian bearers become strong to win battles, of course,

[13:10] JOSE

but that's not the only reason.

[13:12] KAI

Huh?

[13:15] JOSE

It's this time already?

[13:16] JOSE

People will start waking up.

[13:18] JOSE

I can't allow myself to be seen.

[13:21] JOSE

My father doesn't know I train like this.

[13:23] KAI

Lady Jose, what do you mean it's not just to win battles?

[13:28] JOSE

I wish I could tell you more, but...

[13:31] JOSE

I know.

[13:32] JOSE

I'll be doing my monthly grave-cleaning soon.

[13:36] JOSE

Kai, you should come with me.

[13:38] KAI

To clean a grave?

[13:40] JOSE

My land god is enshrined in Eda Village.

[13:44] JOSE

I'll arrange for you to accompany me.

[13:47] JOSE

I'll tell you the rest there.

[13:49] KAI

Okay...

[13:57] MANSO

Keep your wits about you.

[13:58] MANSO

These days, Eda Village is ape territory.

[14:02] AKIZA

We'll be fine.

There haven't been any attacks recently.

[14:05] MANSO

It's guys who say that who get got first.

[14:08] TURAL

Kai, are the rumors true?

[14:10] KAI

What?

[14:11] TURAL

That our squad was assigned
to escort Lady Jose

[14:14] TURAL

because she asked for you personally.

[14:16] KAI

What?! Well...

[14:18] MANSO

There's no way.

[14:20] MANSO

Lady Jose doesn't know who Kai is.

[14:23] TURAL

Oh, right.

[14:24] RAHAT

But some people believe the rumors.

[14:36] FLYNN

This village used to belong
to the Moloch family.

[14:41] FLYNN

They were forced to abandon it
after repeated demi-human attacks.

[14:46] FLYNN

But there's still a gravestone here,

[14:49] FLYNN

and we mustn't be impious towards the land gods.

[14:52] TURAL

Hey, over here!

[14:53] FLYNN

We can't neglect to pay
our respects to the dead.

[14:56] KAI

It's completely overrun.

[14:57] FLYNN

This used to be a field.

[15:00] FLYNN

Now the land itself is barren.

[15:03] KAI

There's no one here to plow it.

[15:06] FLYNN

That's not all.

[15:07] KAI

Huh?

[15:08] FLYNN

The land god's grace has dwindled
and isn't reaching the land.

[15:14] KAI

God's grace...

[15:16] FLYNN

That's right. It's what allows
crops to grow in the land.

[15:22] JOSE

Flynn, I'd like to take a
look around the village.

[15:26] FLYNN

Then I'll escort you.

[15:28] JOSE

That boy will do.

[15:29] KAI

Who, me?

[15:32] KAI

Lady Jose, where are we going?

[15:43] KAI

Huh?

[15:44] KAI

Lady Jose, what are you...?

[15:46] JOSE

Quiet.

[15:55] JOSE

I was praying for the god's grace to gather here.

[16:01] JOSE

Only guardian bearers tied to
the land's god can do that.

[16:07] KAI

Guardian bearers can do that?

[16:10] JOSE

As you just saw.

[16:13] JOSE

But the land god's spirit has weakened
because Eda Village was abandoned.

[16:19] JOSE

As this village's guardian bearer,
I too am weak.

[16:23] JOSE

All I can do right now is barely
maintain this little flower garden.

[16:30] KAI

Weak?

[16:33] JOSE

For example, Lag Village's crops grow
well because my father is strong.

[16:33] MANSO

Let's bring the offerings inside.

[16:35] MANSO

Anyone who's available, lend us a hand.

[16:39] JOSE

It's very important for a
land's lord to be strong.

[16:43] JOSE

My father never neglects his training
so that he can always be strong.

[16:49] JOSE

That's why we eat so many godstones, too.

[16:53] JOSE

Guardian bearers who have contracts with land
gods receive more favor the stronger they are.

[17:00] JOSE

It makes their land fertile.

[17:02] KAI

And that's how we eat.

[17:05] JOSE

Not only that, but it makes
the land god stronger, too.

[17:09] KAI

So you don't just get stronger to win battles.

[17:13] JOSE

That's right.

[17:16] FLYNN SQUAD A

Nothing unusual inside.

[17:18] FLYNN

Good work.

[17:19] FLYNN

Squad one, stay here to guard the area.

[17:21] FLYNN

The rest of us will go down with Lady Jose.

[17:33] KAI

So this is the land god's gravestone.

[17:36] KAI

This writing was on the
stone in the valley, too.

[17:40] KAI

Does that mean that was
a land god's gravestone?

[17:50] KAI

"I, Eydalen, am your servant."

[17:55] KAI

"I serve the god Lagdaratohka."

[17:59] KAI

I can read it when I touch it.

[18:06] FLYNN

Okay, let's line up the offerings.

[18:13] KAI

Why can't I read this?

[18:17] KAI

No, I know what each word is.

[18:20] KAI

"Temple." "Pact."

[18:23] KAI

But they don't form a sentence.

[18:25] JOSE

What is it?

[18:26] KAI

Huh?

[18:28] JOSE

You're mumbling to yourself.

[18:32] KAI

Uh, it's nothing.

[18:41] MACAQUE B

Zeselotta.

[18:43] MACAQUE C

Kwatta jinzesei.

[18:50] KAI

I didn't realize

[18:52] KAI

you were trying to become
strong for Eda Village.

[18:59] JOSE

Someday I hope to rebuild Eda Village.

[19:03] JOSE

I received the protection of Eydalen,
the land god of Eda Village.

[19:09] JOSE

That makes me responsible for this land.

[19:11] KAI

Responsible...

[19:13] JOSE

I will become stronger and reclaim this village.

[19:17] JOSE

I'll grow all kinds of crops and
make the flowers I love bloom.

[19:22] JOSE

Lots of people will live here.

[19:27] JOSE

That is my wish and responsibility.

[19:32] KAI

Yeah.

[19:33] AKIZA

Let me join you when you do that.

[19:36] RAHAT

Me, too.

[19:37] TURAL

Me, too.

[19:37] JOSE

A-All right.

[19:40] KAI/ID

A guardian bearer has a responsibility

[19:44] KAI/ID

to the land, the gods, and the people.

[19:48] KAI/ID

Then what about me?

[19:50] KAI/ID

What's my land? My god?

[19:53] KAI/ID

My responsibility?

[19:54] FLYNN SQUAD B

Come outside, quickly! Something's coming!

[19:59] FLYNN

Where is the enemy coming from?

[20:00] FLYNN SQUAD B

From the back. We believe they're macaques.

[20:03] FLYNN

Manso, have your squad escort Lady Jose
and escape out the front.

[20:07] MANSO

Got it.

[20:08] LAG SOLDIER C

Hide the grave.

[20:12] FLYNN

The rest of you, engage the enemy at the back!

[20:14] JOSE

Flynn, I'll fight with you.

[20:17] FLYNN

You mustn't.

[20:18] FLYNN

You're too important.

You must return safely to Lag Village.

[20:23] JOSE

I'm a guardian bearer.

[20:24] FLYNN

Forgive me, but you have no
actual battle experience.

[20:29] FLYNN

Please go.

[20:31] MANSO

Lady Jose, this way.

[20:34] LAG SOLDIER D

They're here.

[20:35] LAG SOLDIER D

Two macaques.

[20:36] MACAQUE A

Bumi tessagenba!

[20:38] FLYNN

Don't let your guard down!

[20:42] MANSO

Stop!

[20:44] AKIZA

There's one over here, too.

[20:50] JOSE

You'll pay for that!

[20:51] KAI

Lady Jose!

[20:52] JOSE

This is my village!

[20:54] KAI

Manso, there's another one.

[21:01] JOSE

I am Jose, daughter of Moloch Vezin!

[21:03] JOSE

Behold the power of the land
god that resides within me!

[21:12] KAI

Lady Jose!

[21:18] FLYNN

Macaques showed up at the front, too?

[21:40] FLYNN

Did you kill it?

[21:44] JOSE

What?

[21:45] RAHAT

Manso! Is that all of them?

[21:47] MANSO

Yeah.

[21:49] KAI

Are you all right, Lady Jose?

[21:51] JOSE

What?

[23:25] SIGN

Next Time

[23:26] NA

The strong take, and the weak are taken from.

[23:30] NA

Kai challenges the way of the world.

[23:34] NA

Next time, "Arbitration God".

[23:36] NA

Guardian bearers listen to
the voices of the gods.

[23:37] SIGN

Arbitration God

Revision #1

Created 2025-11-09 01:25:23 UTC by whimsee

Updated 2025-11-09 01:25:23 UTC by whimsee